

# DIN 58943-8:2009-04 (D/E)

**Medizinische Mikrobiologie - Tuberkulosedagnostik - Teil 8:  
Empfindlichkeitsprüfung von Tuberkulosebakterien gegen Chemotherapeutika; Text  
Deutsch und Englisch**

**Medical microbiology - Diagnosis of tuberculosis - Part 8:  
Methods for the determination of susceptibility of tubercle bacilli to  
chemotherapeutic agents; Text in German and English**

---

## Inhalt

|                                                                                                        | Seite |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Vorwort .....                                                                                          | 4     |
| Einleitung .....                                                                                       | 8     |
| 1 Anwendungsbereich .....                                                                              | 10    |
| 2 Normative Verweisungen .....                                                                         | 10    |
| 3 Begriffe .....                                                                                       | 10    |
| 4 Anforderungen an die biologische Sicherheit .....                                                    | 12    |
| 5 Grundlage der Methode .....                                                                          | 14    |
| 5.1 Allgemeines .....                                                                                  | 14    |
| 5.2 Auswahl der zu prüfenden Chemotherapeutika .....                                                   | 14    |
| 6 Kulturmedium .....                                                                                   | 14    |
| 6.1 Allgemeines .....                                                                                  | 14    |
| 6.2 Prüfsubstanzlösungen .....                                                                         | 14    |
| 6.2.1 Prüfsubstanzen und Lösungsmittel .....                                                           | 14    |
| 6.2.2 Herstellung der Prüfsubstanzlösungen .....                                                       | 14    |
| 6.3 Herstellung der prüfsubstanzhaltigen Kulturmedien .....                                            | 16    |
| 6.4 Lagerung der Kulturmedien .....                                                                    | 16    |
| 7 Durchführung .....                                                                                   | 18    |
| 7.1 Teststamm .....                                                                                    | 18    |
| 7.2 Herstellung der Testsuspensionen .....                                                             | 18    |
| 7.2.1 Ausgangssuspension .....                                                                         | 18    |
| 7.2.2 Testsuspensionen .....                                                                           | 18    |
| 7.2.3 Referenzsuspension .....                                                                         | 18    |
| 7.3 Beimpfung der Kulturmedien .....                                                                   | 20    |
| 7.3.1 Allgemeines .....                                                                                | 20    |
| 7.3.2 Beimpfung der prüfsubstanzhaltigen Kulturmedien .....                                            | 20    |
| 7.3.3 Beimpfung der prüfsubstanzfreien Kulturmedien (Wachstumskontrollen) .....                        | 20    |
| 7.4 Bebrütung .....                                                                                    | 20    |
| 7.5 Ablesung .....                                                                                     | 20    |
| 8 Beurteilung .....                                                                                    | 20    |
| 9 Befundmitteilung .....                                                                               | 22    |
| 10 Qualitätsprüfung der Kulturmedien .....                                                             | 22    |
| Anhang A (informativ) Empfindlichkeitsprüfung von Fluorchinolonen .....                                | 24    |
| Anhang B (informativ) Orientierende Beurteilung bei Nichterfüllung von<br>Qualitätsanforderungen ..... | 26    |
| Literaturhinweise .....                                                                                | 34    |

# Contents

|                                                                                                                                                              | Page      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Foreword .....</b>                                                                                                                                        | <b>5</b>  |
| <b>Introduction.....</b>                                                                                                                                     | <b>9</b>  |
| <b>1 Scope.....</b>                                                                                                                                          | <b>11</b> |
| <b>2 Normative references.....</b>                                                                                                                           | <b>11</b> |
| <b>3 Terms and definitions .....</b>                                                                                                                         | <b>11</b> |
| <b>4 Biological safety requirements .....</b>                                                                                                                | <b>13</b> |
| <b>5 Basis of the method .....</b>                                                                                                                           | <b>15</b> |
| <b>5.1 General .....</b>                                                                                                                                     | <b>15</b> |
| <b>5.2 Selection of the chemotherapeutic agents to be tested.....</b>                                                                                        | <b>15</b> |
| <b>6 Culture medium .....</b>                                                                                                                                | <b>15</b> |
| <b>6.1 General .....</b>                                                                                                                                     | <b>15</b> |
| <b>6.2 Test substance solutions .....</b>                                                                                                                    | <b>15</b> |
| <b>6.2.1 Test substances and solvents .....</b>                                                                                                              | <b>15</b> |
| <b>6.2.2 Preparation of the test substance solutions .....</b>                                                                                               | <b>15</b> |
| <b>6.3 Preparation of the test substance-containing culture media .....</b>                                                                                  | <b>17</b> |
| <b>6.4 Storage of the culture media .....</b>                                                                                                                | <b>17</b> |
| <b>7 Procedure .....</b>                                                                                                                                     | <b>19</b> |
| <b>7.1 Test strain .....</b>                                                                                                                                 | <b>19</b> |
| <b>7.2 Preparation of the test suspensions .....</b>                                                                                                         | <b>19</b> |
| <b>7.2.1 Initial suspension .....</b>                                                                                                                        | <b>19</b> |
| <b>7.2.2 Test suspensions .....</b>                                                                                                                          | <b>19</b> |
| <b>7.2.3 Reference suspension .....</b>                                                                                                                      | <b>19</b> |
| <b>7.3 Inoculation of the culture media .....</b>                                                                                                            | <b>21</b> |
| <b>7.3.1 General .....</b>                                                                                                                                   | <b>21</b> |
| <b>7.3.2 Inoculation of the test substance-containing culture media .....</b>                                                                                | <b>21</b> |
| <b>7.3.3 Inoculation of the test substance-free culture media (growth controls) .....</b>                                                                    | <b>21</b> |
| <b>7.4 Incubation .....</b>                                                                                                                                  | <b>21</b> |
| <b>7.5 Reading.....</b>                                                                                                                                      | <b>21</b> |
| <b>8 Assessment .....</b>                                                                                                                                    | <b>21</b> |
| <b>9 Reporting of results .....</b>                                                                                                                          | <b>23</b> |
| <b>10 Quality testing of culture media.....</b>                                                                                                              | <b>23</b> |
| <b>Annex A (informative) Testing of the drug susceptibility to fluorochinolones .....</b>                                                                    | <b>25</b> |
| <b>Annex B (informative) Orienting assessment of the drug susceptibility testing for the cases in which the quality requirements are not fulfilled .....</b> | <b>27</b> |
| <b>Bibliography.....</b>                                                                                                                                     | <b>35</b> |